

<p>طلب وأمر تعيين مترجم فوري REQUEST AND ORDER FOR INTERPRETER (ARABIC)</p>	<p>CASE NO. قم بطباعة رقم قضية المحكمة</p>
---	--

قم بطباعة اسم المحكمة

Court

إذا كانت لديك قضية متداولة في المحكمة وكنت بحاجة لمترجم فوري. قم بإكمال هذا الطلب باستخدام الحروف الإنجليزية. بعد ذلك قم بتاريخه والتوقيع عليها ثم إرساله بالبريد أو قم بتسليمه في المحكمة التي ستنظر فيها قضيتك. إذا قامت المحكمة بتعيين مترجم لك فقد تأمرك بتحمل نفقات تعيين هذا المترجم إذا كان في استطاعتك أن تدفع.

*If you have a court case and need an interpreter, complete this Request using the English alphabet. Then, date and sign it, and mail or give it to the court where your case is to be heard. If the court appoints an interpreter for you, the court may order you to pay for interpretation costs if you can afford to pay.*

(Request for Interpreter) طلب مترجم

أحتاج لمترجم يجيد اللغة

Language

اطبع اسمك بالكامل

Full name

اطبع عنوانك البريدي

Mailing address

اطبع رقم هاتفك

Telephone no.

هل أنت طرف في هذه القضية، أم شاهد، أم شخص آخر مهتم بها؟ اختر من بين الاختيارات التالية.

 أنا طرف في القضية (Party) أنا شاهد (Witness) (Describe your interest in the space below.) أنا شخص آخر مهتم بها (اذكر نوع اهتمامك في المساحة الموجودة أدناه.)

أطلب من المحكمة تعيين مترجم حتى يمكنني الاشتراك في هذه القضية.

*I ask the court to appoint an interpreter so that I can fully participate in this case.*

التوقيع

التاريخ

(Order Regarding Appointment of Interpreter) الطلب الخاص بتعيين مترجم

 1. تم قبول طلب بتعيين مترجم. The request for an interpreter is granted. 2. م رفض طلب تعيين مترجم. The request for an interpreter is denied because: (حدد سبب (أسباب الرفض) بكلتا اللغتين) (Specify in both languages the reason[s] for denial.)

رقم قيد المحامي/Bar no.

القاضي / Judge

التاريخ

**Court Use Note:** This completed and signed Request and Order must be placed in the case file.

请求指派翻译员 (语言)  
REQUEST AND ORDER FOR INTERPRETER (CHINESE)

CASE NO. 打印案件号码

打印法庭名称。

Court

如果你因卷入一个案件需要翻译员的帮助，请用英文字母填写这份申请表。然后，署上日期和签名，邮寄或交给将要听审你的案件的法庭。如果法庭为你指派一名翻译员，法庭可能要求你支付翻译员费用，如果你有支付能力的话。

*If you have a court case and need an interpreter, complete this Request using the English alphabet. Then, date and sign it, and mail or give it to the court where your case is to be heard. If the court appoints an interpreter for you, the court may order you to pay for interpretation costs if you can afford to pay.*

请求指派翻译员 (Request for Interpreter)

我需要翻译员说:

Language

打印你的全名。

Full name

打印你的邮寄地址。

Mailing address

打印你的电话号码。

Telephone no.

你是该案中的哪一方，证人，或利害关系人？请打勾选择一项。

我是利害关系人。(Party)

我是证人。(Witness)

我是利益相关人(请在下面的空白处描述你的利益。) (Interested person, describe below.)

我请求法院为我指派一名翻译员，以便我能够完全了解和参与案件审理。

*I ask the court to appoint an interpreter so that I can fully participate in this case.*

日期

签名

关于指派翻译员的命令 (Order Regarding Appointment of Interpreter)

1. 批准请求翻译员的申请。 *The request for an interpreter is granted.*

2. 拒绝请求翻译员的申请，因为： *The request for an interpreter is denied because:*  
(用两种语言说明拒绝理由。) (Specify in both languages the reason[s] for denial.)

日期/Date

法官/Judge

律士牌照号码/Bar no.

**Court Use Note:** This completed and signed Request and Order must be placed in the case file.

**통역관 신청서 및 허가여부 확인서 (한국어)**  
**REQUEST AND ORDER FOR INTERPRETER (KOREAN)**

**CASE NO.** 사건번호를 정자체로 기입하십시오.

법원명을 정자체로 기입하세요. \_\_\_\_\_  
Court

법정건으로 통역관이 필요하실 경우 이 통역관 신청서를 영문으로 빠짐없이 서명일 및 서명까지 작성하여 해당 법원에 우편으로 송부 또는 직접 제출하십시오. 법원에서 통역관을 허가 및 지정시 신청자의 경제 능력에 따라 통역관 신청비를 청구할 것입니다.

*If you have a court case and need an interpreter, complete this Request using the English alphabet. Then, date and sign it, and mail or give it to the court where your case is to be heard. If the court appoints an interpreter for you, the court may order you to pay for interpretation costs if you can afford to pay.*

**통역관 신청 (Request for Interpreter)**

통역관이 필요한 언어 \_\_\_\_\_  
Language

성명을 정자체로 기입하세요. \_\_\_\_\_  
Full name

주소를 정자체로 기입하세요. \_\_\_\_\_  
Mailing address

전화번호를 정자체로 기입하세요. \_\_\_\_\_  
Telephone no.

다음 해당사항에 표기 하십시오.

- 본인은 사건과 관계자입니다. (*Party*)
- 본인은 증인입니다. (*Witness*)
- 본인은 사건에 동참하고자 합니다. (동참 사유를 아래 서술하십시오.) (*Interested person, describe below.*)

본인은 이 사건에 전적으로 참여하기 위해 통역관 신청을 제기 합니다.  
*I ask the court to appoint an interpreter so that I can fully participate in this case.*

\_\_\_\_\_ 서명일

\_\_\_\_\_ 서명

**통역관 신청 승락 여부 (Order Regarding Appointment of Interpreter)**

- 1. 통역관 신청이 허락됨. *The request for an interpreter is granted.*
- 2. 통역관 신청이 다음과 같은 이유로 거절됨: *The request for an interpreter is denied because:*  
(거절 사유를 영어와 한국어로 상세히 기술하십시오.) (*Specify in both languages the reason[s] for denial.*)

\_\_\_\_\_ 서명일/Date

\_\_\_\_\_ 판사/Judge

\_\_\_\_\_ 판사 허가 번호/Bar no.

**Court Use Note:** This completed and signed Request and Order must be placed in the case file.

**ZAHTEVINALOG ZA PREVODIOCA (SRPSKOHRVATSKI)**  
**REQUEST AND ORDER FOR INTERPRETER (SERBO-CROATIAN)****CASE NO.** Napišite broj predmeta

Napišite ime suda štampanim slovima. \_\_\_\_\_

Court

Ako imate sudski postupak i potreban Vam je prevodilac, popunite ovaj Zahtev koristeći englesku abecedu. Onda ga datirajte i potpišite, i pošaljite ga poštom ili ga predajte sudu gde treba da se održi Vaše ročište. Ako sud odredi prevodioca za Vas, sud Vam može naložiti da platite troškove prevođenja ako možete priuštiti da platite.

*If you have a court case and need an interpreter, complete this Request using the English alphabet. Then, date and sign it, and mail or give it to the court where your case is to be heard. If the court appoints an interpreter for you, the court may order you to pay for interpretation costs if you can afford to pay.*

**Zahtev za prevodioca (Request for Interpreter)**

Potreban mi je prevodilac koji govori: \_\_\_\_\_

Language

Napišite svoje puno ime štampanim slovima. \_\_\_\_\_

Full name

Napišite svoju poštansku adresu štampanim slovima. \_\_\_\_\_

Mailing address

Napišite svoj broj telefona. \_\_\_\_\_

Telephone no.

Da li ste učesnik u ovom postupku, svedok ili druga zainteresovana osoba? Štikirajte jedno.

- Ja sam učesnik u postupku. *(Party)*  
 Ja sam svedok. *(Witness)*  
 Ja sam zainteresovana osoba. (Opišite svoj interes u prostoru ispod.) *(Interested person, describe below.)*

Tražim od suda da odredi prevodioca da bih mogao/la u potpunosti učestvovati u ovom postupku.

*I ask the court to appoint an interpreter so that I can fully participate in this case.*

Datum \_\_\_\_\_

Potpis \_\_\_\_\_

**Nalog povodom određivanja prevodioca (Order Regarding Appointment of Interpreter)**

1. Zahtev za prevodioca je odobren *The request for an interpreter is granted.*  
 2. Zahtev za prevodioca se odbija zbog: *The request for an interpreter is denied because:*  
 (Navedite na oba jezika razlog[e] za odbijanje) *(Specify in both languages the reason[s] for denial.)*

Datum/Date \_\_\_\_\_

Sudija/Judge \_\_\_\_\_

Broj legitimacije komore /Bar no. \_\_\_\_\_

**Court Use Note:** This completed and signed Request and Order must be placed in the case file.

**SOLICITUD DE INTÉRPRETE Y ORDEN DE ASIGNACIÓN**  
**REQUEST AND ORDER FOR INTERPRETER (SPANISH)****CASE NO.** Escriba el N° de caso

Escriba el nombre de la corte \_\_\_\_\_

Court

Si tiene un caso en la corte y necesita un intérprete, complete esta Solicitud utilizando el alfabeto inglés. Luego, feche y firme la solicitud, y envíela por correo o preséntela en la corte en donde va a tratarse su caso. Si la corte le asigna un intérprete, es posible que la corte le ordene pagar los costos de interpretación si usted cuenta con el dinero para hacerlo.

*If you have a court case and need an interpreter, complete this Request using the English alphabet. Then, date and sign it, and mail or give it to the court where your case is to be heard. If the court appoints an interpreter for you, the court may order you to pay for interpretation costs if you can afford to pay.*

**Solicitud de intérprete** *(Request for Interpreter)*

Necesito un intérprete que hable: \_\_\_\_\_

Language

Escriba su nombre completo en letra de imprenta. \_\_\_\_\_

Full name

Escriba su dirección postal en letra de imprenta. \_\_\_\_\_

Mailing address

Escriba su número de teléfono. \_\_\_\_\_

Telephone no.

¿Usted es una de las partes en este caso, un testigo o una persona con interés? Marque una opción.

- Soy una de las partes . *(Party)*  
 Soy un testigo . *(Witness)*  
 Soy una persona con interés. (Describa su interés en el espacio siguiente.) *(Interested person, describe below.)*

Solicito a la corte que me asigne un intérprete para poder participar plenamente en este caso.

*I ask the court to appoint an interpreter so that I can fully participate in this case.*\_\_\_\_\_  
Fecha\_\_\_\_\_  
Firma**Orden de asignación de intérprete** *(Order Regarding Appointment of Interpreter)*

1. Se otorga la solicitud de asignación de intérprete. *The request for an interpreter is granted.*
2. Se niega la solicitud de asignación de intérprete debido a: *The request for an interpreter is denied because:*  
(Especifique en ambos idiomas el/los motivo(s) por el/ los que se niega la solicitud.) *(Specify in both languages the reason[s] for denial.)*

\_\_\_\_\_  
Fecha/Date\_\_\_\_\_  
Juez/Judge\_\_\_\_\_  
Número de colegiado/Bar no.**Court Use Note:** This completed and signed Request and Order must be placed in the case file.

**YÊU CẦU VÀ ĐẶT THÔNG DỊCH VIÊN (TIẾNG VIỆT NAM)**  
**REQUEST AND ORDER FOR INTERPRETER (VIETNAMESE)****CASE NO.** Ghi số vụ kiện ở tòa án bằng chữ in

Ghi tên tòa án bằng chữ in. \_\_\_\_\_

Court

Nếu quý vị có một vụ kiện ở tòa án và cần một thông dịch viên, hãy sử dụng mẫu tự tiếng Anh hoàn tất đơn Yêu Cầu này. Sau đó, ghi ngày tháng và ký tên vào đó, và gửi qua đường bưu điện hoặc đưa đơn cho tòa án nơi mà vụ kiện của quý vị sẽ được nghe. Nếu tòa án chỉ định một thông dịch viên cho quý vị, tòa án có thể yêu cầu quý vị thanh toán phí thông dịch nếu quý vị có khả năng thanh toán.

*If you have a court case and need an interpreter, complete this Request using the English alphabet. Then, date and sign it, and mail or give it to the court where your case is to be heard. If the court appoints an interpreter for you, the court may order you to pay for interpretation costs if you can afford to pay.*

**Yêu cầu thông dịch viên (Request for Interpreter)**

Tôi cần một thông dịch viên nói: \_\_\_\_\_

Language

Ghi tên đầy đủ của quý vị bằng chữ in. \_\_\_\_\_

Full name

Ghi địa chỉ gửi thư của quý vị bằng chữ in. \_\_\_\_\_

Mailing address

Ghi số điện thoại của quý vị bằng chữ in. \_\_\_\_\_

Telephone no.

Quý vị là một đương sự trong vụ kiện này, một nhân chứng, hay là một người có quan tâm khác? Hãy đánh một dấu.

 Tôi là một đương sự. (Party) Tôi là một nhân chứng. (Witness) Tôi là một người có quan tâm. (Hãy mô tả mối quan tâm của quý vị trong khoản trống dưới đây.) (Interested person, describe below.)

Tôi yêu cầu tòa án chỉ định một thông dịch viên để tôi có thể hoàn toàn tham gia vào vụ kiện này.

*I ask the court to appoint an interpreter so that I can fully participate in this case.*\_\_\_\_\_  
Ngày\_\_\_\_\_  
Chữ ký**Yêu Cầu Chỉ Định Thông Dịch Viên (Order Regarding Appointment of Interpreter)** 1. Yêu cầu một thông dịch viên đã được chấp thuận. *The request for an interpreter is granted.* 2. Yêu cầu một thông dịch viên đã bị từ chối bởi vì: *The request for an interpreter is denied because:*  
(Ghi rõ lý do bị từ chối bằng cả hai ngôn ngữ.) *(Specify in both languages the reason[s] for denial.)*\_\_\_\_\_  
Ngày/Date\_\_\_\_\_  
Quan tòa/Judge\_\_\_\_\_  
Luật sư đoàn số./Bar no.**Court Use Note:** This completed and signed Request and Order must be placed in the case file.